

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی بکری بش غروشدور .
آئونه اجرئی برینه پوسته پولی قبول
ابدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افنديك
دکابدر .

قاله فرق موسی الهيك ياننه استعجال ايله اورايه نه ايچون كلديكني وموسيو پورتك حمايه و معاونتي اولمى سه برشي بجره ميه جكني . مابوس اوله جفني اويله بر لسان جاذبه دار ايله حكايه ايلدي كه موسيو پورتز اون بش باشنده بر دليقائليك شو جرأت وجسارتنه حيران اوله رق لندن كان معاونتي ايفا ايده جكني بالبيان وساعت درده قدر بوراده طور يكنز . بن كاي سزي بولورم . ديه بروعد جدي درميا . نندن بيله كري طور مدي .

ساعت درنده موسيو پورتز كلديكي زمان (موريسون) ك قلبي بر طمانلي هيچان استيلا ايلدي . ضربان قلبيه سي تزايد ايلدي . باشنه براز حرارت كلدي . كوزلري او كنده بر خفيف دومان بلوطي پيدا اولدي . نبضلري شدله اورمغه باشلادي . چونكه براز صكره اولدي يره رئيس حكومت موسيو ماق كينه ي كله جك ايلدي . في الحقيقه براز صكره او طسه مك قهوسي آجيلدي . ايچري به طمانديني بر آدم كيرديسه ده موسيو پورتز بوايمك خدمتيچي اولديغني بيان ايلديكندن موريسون هيچاني تسكينه موفق اولدي . فقط براز صكره او طه قهوسي تكرار آجيلدي . بوكره ايچري كيرن دانسالاره مستغرق بر قادين اولديغدن موسيو ماق كينه ي اولمديني بديمي ايلدي . فقط بودرجه مكلف بر لباسي كيمش اولان قادين رئيس حكومتك زوجه سندن يشقه كيم اوله . بيلير ايلدي ؟ موريسون قاديننه تقديم ايديله جكني حس ايله تكرار هيچانه قابليدي صرده او طه يه ديكر بر ذات كلسون مي ! موسيو پورتز بر كوز اشارتي بوذاتك موسيو ماق كينه ي اولديغني كنج غزته جي به افهام ايلدي . كاتب خصوصي رسم تقديمي اجرا ايدنجه موسيو ماق كينه ي كنديسنه ديدى كه :

— تشيكيزده موفق اوله جكيزده شبهه يوقدر اوغلم . صاچلريكرك صار . يانني ده موفق اوله جكيزه بر دليدر . فقط دائما سوه قريندن مجتنب اوليكنز . چونكه سوه قرين سزي عمو ايده بيلير . هايدى ياورم . جناب حق موفقيت ورسون . موسيو ماق كينه ي بوسوزلري سوبلديكي صرده او طه مك بر كوشه . سنده طوران زوجه سي ده طمانلي طمانلي تبسم ايدوردى . دليقائي غايت جانفزا بر هيچانه قابليش اولديني حانه مشكرانه سالوندن چيغدي . موسيو پورتز دلالتيله (موزون بلانش) دن چيغدي .

دليقائي بوراده كندى كنديسنه ديمشيدى كه : — حقيقت ! صاچلرمك صاري اولديغنه بن دقت ايمه مشيدم ! بوكون جي موفق ايدن شي صاچلرمك صاريغيدر . هوررا موريسون ! ايشك باشلانغجنده موفق اولدك . شمدي دوام لازم ! او كيجه دليقائليك كوزينه مشكلجه اويغو كيردى . اويغويه طالديني زمان ايسه غايت كوزل رويار كوردى .

موريسون نيورقه واصل اولنجه اوتنه دنبري جالب انظار دقت اوله جق اعلا نلر اشريه شهرت آلمش اولان (وورلد) غزته سنك اداره خانه سته جان آلدى . غزته مخبري اولديني و بناء عليه شوني بوي استجوابه مأمور بولنديني حلاله بودغه كنديسي استجواب ايدنلره جواب وريور ايلدي . بر طرفدن ده ياننه كلن بر رسام رسمي آلمغه باشلادي .

دها او اقشام (وورلد) غزته سنده (اون بش باشنده بر غزته جي) عنوانيله بر فقرة مخصوصه كوروندى . موريسون رسمي مشهور موسيو غلا دستونك رسمي يالنده كورويجه نه درجه مباهى ومفتخر اولديني تعريف ايديله مز ! بوندن صكره انكلتره به كجكم لازم كلبوردي . نيسورقندن انكلتره به كجكم ايچون اليوم يكانه بر واسطه واردركه اوده عفاقن بحريه در . ليمانده بوشانك بيوكي . كوچكي . اواعي وارايسه ده شايان ناسفدر كه هيچ بريسي اجر تيز يولجي يولجي نقل ايجز ايلدي . موريسون ايسه بر ياره ورمكيزين كنديسي اورويابه ايصال ايدله جك بر واسطه نقليه بولمق مجبوريتده ايلدي . اشته نيورق شهرينك ريختلري اوزرنده طالغين طالغين كز . ينديكي صرده دليقائليك ذهني بونقطه مهمه اشغال ايدوردى .

بر آرائق سفينه بك بريسه طائفه يازلمق خاطر به كلدى . لكن هر هانكي سفينه به مراجعت ايتديسه طائفه به احتياج اولمديني جواب يآنى آلدى . كنديسي اويله لوزون اوزادي دكر سياحته آلمش نجره كورمش بر كيچي دكل ايلدي كه بو حانندن طولاني بركي به آلمسون ! شورايه بورايه باش اوره اوره نهايت بولاشيقي اولمق اوزره برسفينه به قبول ايدلش شرفه مظهر اولدي . آه ! اشته اقبال وادبار بوكا دپرلردى . ايلك آتنده

رئيس حكومت موسيو ماق كينه ي طرفندن قبول ايدلك مظهر يتنه نائل اولمشيكن شمدي بولاشيقيجلى خدمتيله كنديسي اورويابه نقل ايتديرمكه مجبور اولوردى . فقط حصول مقصد امكاني حاصل اولسونده ! موفقيت الوريسونده ! استعمال اولان وسايطك خسانته فلانته كيم اهميت ويرر !

موريسون لوندريه . موصلنده خارج شهرده خانه سي بولان بر طولك زرنده غايت جزئي راجرت ايله براوطه استيجار ايلدي . لوندريه ده كوريله جك ايشلري وار ايمش كي هر كون شهره ايمكه باشلادي . اوله قرايجه مك الماس زوييله سي ديه ياد اولان شلكرده بولدى . لكن كند . يسنك انكلتره به مقصد سياحتي بوندن عبارت دكلدي . موسي ايله موسيو غلا . دستون ايله ملاقات ايدرك (وورلد) غزته سته بر مقاله كوندريه جكي وعد ايتشيدى .

بناء عليه هر شيدن اول موسيو غلا دستون ايله ملاقات ايمك چاره سي بولمغه حصر فكر ايمكه باشلادي . فقط بويه برشي سهل الحصول دكلدي . موسيو غلا دستون تاثير هرم وپيري ايله كوندن كونه قوندن دوشمكه اولديغني حس ايدرك غال ممالك كنده كائ (هاواردن) شانوسنه جكلمش . بوراده دائره خصو . صيه سندن ديشاري جيقه مقدمه بولنشيدى . حتى ملاقات طلبيله موريسون طرفندن كوندريان بر مكتوبه بر جواب رد قطعي اعطا ايتشيدى . موريسونك برنده بر يشقه سي اولسه يدي بوجواب قطعي اوزرينه آرائق هيچ بر تشبده بولمزدى . موريسون ايسه مكتوبي آلديني كونك فردايي ترنه بيتوب طوغري هاواردنه كتمش . شانو قهوسي چالنج مادام غلا دستوني كوره . جكني بيان ايلمشدر . لكن مادام غلا . دستونده كنديسي قبول ايمك ممكن اوليه جني جواحي ورمشدر .

مابعدى وار

حوادث فنيه وادبيه

لوندريه ده بولان فن هيئت اقادمياسي اك بيوك مكافاتي تشكيل ايدن آلتون مداليه ي بوكره فرانسه مشاهير رياضيونندن موسيو هازي بوآقرميه ورمشدر . بو مكافات موسي الهيك فن هيئته متعلق اشريات وتدقيقات فوق العاده سي تقديرأ ورمشدر .

۱۹۰۰ سر كيسنده بالون مسابقه سي

بارسده كشاد اوله جق سر كي ائنا . سنده بالون مسابقه لري اجرا سيچون ايكي يوز بيك فرائق تخصيص ايدلش اولديغدن مسابقه لك صورت اجرا سي قرار لاشد بر مقي اوزره بارسده ارباب فندن مركب بر قوميسيون تشكيل ايدلشدر . بوقوميسيون بالوندن فوتوغراف اخذى وكوكرجين سالورلسي حقنده يشقه يشقه مسابقه لر ترتيب سيچونده اتحاد مقررات ايدله جكدر .

انكليز محررين مشهور سندن جون لوبوق قارنجهرله آريلرك تدقيق احوال وطبايعنه موفق اوله رق بوايده بك مكمل اثرلر نشرينه موفق اولمش وهله (ذوق حيات) ناميله يازديني بر ككتاب ۱۷۰ دفعه طبع اوله جق وهر طبعنده مليو . نلرجه لسحه سي صرف ايديله جك درجه ده مظهر رغبت اولمش اولان انكليز محرر مشهورى (جون لوبوق) بوكره انكلتره حكومتى طرفندن (بهر) لك رتبه سي ورمشدر . موسي ايسه بوندن صكره (سير جون لوبوق) ناميله ياد اوله جقدر .

سپچبرغ جزيره سي صولرنده تدقيقات فنيه

(موناكو) براني طرفندن صورت مخصوصه ده انشا ايتديرمش اولان (برنس آليس) سفينه سي ۱۸۹۹ سنده بالذات مشارايه برنسك قوما . ندايله سپچبرغ صولرنده تدقيقات فنيه اجرا ايلمشدر . سفينه مذكور مك بو سفرنده علم حيوانات ايله مقربوب في حقنده ده تدقيقات مخصوصه اجرا سي متصور اولديني جهنله دوكتور ريشار . شووو . وپورتيه نامنده اوج دوكتور ايله موسيو (بروس) نامنده طبيعيسوندن برذات وموسيو اشعيت نامنده برده رسام سفينه به ادخال ايدلش اولدقلى كي خريطه آلمق ودكرك عمقى اولجكم كي عملياتي اجرا ايچونده فرانسه بحريه ضابطانندن موسيو (اكيزه) هيئت سفر به رفاقت ايلمشيدى . (برنس آليس) سفينه سي يوز بارچهرلرينك آقديسه طوتيله رق نا سكتاسي درجه عرصه قدر يوكلمش و بوراده بر صفيه جق بر آراييني صرده

خریبه لوده صورت مخصوصه کوسرملش
(رود) کورفرنی کشف ایدرک اورایه
داخل اولمشر .

سفینه یوکورفرده یکریمی کون مدت
اقامت ایدرک خریبه اخذبنه مامور اولانلر
مساحه واسقاندیل عملیاتنه دوام ایلدکری
کی اطبا وطبیعیونده تدقیقات مهمه فیه
اجراسته موفقی اولمشردر .

(پرنسس آلیس) سفینه سی موسم
شتانک تقریبی اوزربنه اورادن حرکتله
جنوبه طوغری ایندیکی زمان دروننده
بولانلر ۲۴۰۰ دفعه اسقاندیل عملیاتی
اجرا ایدوب ۵۴۲۰۰ کتیز مساحه
اتشلر ومانیانیزمه ایله آقندیلر حقنده
یک مهم تدقیقانه موفقی اولمشردری .
موناکو برلسی اورویایه عودتسده
فرانسه فنون اقامیاسنه اوتوز کیلومترو
طولنده واون بش کیلومترو نخنده جسم
برقطعه اراضینک خریبه مکمله سی
تقدیم ایلمشر .

کوزلکچیلک ایدن بر ماکنه

اورویاده بوسته بولی ویرمک، یاخود
اوفق تفک بعض اشیا ویا صیجاق صو
وسائره صائمق اوزره مخصوص ماکنه لر
یابلمش اولدینی معلومدر . بوماکنه لرک
تخصیص ایدلش بر دلیکندن ایجری
اون، یکریمی پاره دکرند برسکه آتار
آتمز ایستدیککر اشیا درحال البکره
واصل اولور. شوکیفتک نه قدر سهولتی
اولدینی محتاج بیان دکلددر . فکر ایجاد
اوروبالیری بوباده درلو ماکنه لر ایجا
دینه سوق ایلمشردرکه بولارک اک غریبی
کوزلکچیلک ایدن بر ماکنه در .

کوزلک آلق اوزره بر کوزلکچی
دکانه مراجعت ایستدیککر زمان حریفک
سزه نه بولده معامله ایلدیککی بیلیرسکر .
اولا ضعف بصریکریمی اولدینی، یوقسه
اختیارلقدن طولانی می قوه باصره کزه
خلل طاری اولدینی سورار، ویره جککر
جوابه کوره بر طاقم مختلف جاملری
کوزیکزه تطبیق ایدر. نهایت اک موافق
اولان جاملری بولوب او بولده سزه بر
کوزلک ویریر . اشته بر کوزلکچینک بر
کوزلک صائمق ایچون یایمقده اولدینی
شو معاملاتی بوکره انکلیز ارباب صنا
یندن برینک ایجاد ایلدیککی بر ماکنه
کورپور . ماکنه لک پاره وضعه مخصوص
دلیکنه بر مبلغ وضع ایستدکن سکره
دیگر بر دلیکندن ایجری باقه جق اولور
سکره براز سکره اوچنچی بر دلیکدن

نومروسی سزک اوتدنبیری قوللاندیککر
جامده کی کوزلکک نومروسنه تماماً
موافق اولق اوزره بر کوزلک جیقپور
ایمش .



دومانسز لوقوموتیفلر

اسویجرده کائن شمندوفر خطلری
اوزرنده قریباً دومانسز لوقوموتیفلر
آمد وشد ایتمکه باشلایه جقدر .
(لایزر) نامنده بره ندس طرفندن
ایجاد ایدلش اولان بر آلت مخصوصه
لوقوموتیفلر وضع ایلدیلجه حاصل اولان
دومانلر درجه درجه آلت مذکور طرفندن
باع اولوب خارجه انتشار ایتلرینه میدان
وریلرور بو آلتک اجرا قلنسان متعدد
تجر به لرندن نتایج حسنه حصوله ککش
اولمیلر اسویجره حکومتی بالعموم شمندوفر
قومبانیلرینی آلت مذکورینی قبول
ایلمکه دعوت ایلمشر .

غایت بهالی بر غزته

شمالی آمریکا قطعه سنک قطبه یقین
جهتلرنده بولان (فلاندیق) قطعه سنده
برقاج سنه دن بری آلتون معدنلری کشف
ایدلش اولدینی معلومدر . حیوانات
وحشیه نک بیله یاشامیه جنی بو مملکت آلتون
معدنلری سایه سنده آرزمانده یک جوق
مهاجرینی جلب ایتمش اولدیلندن آلتون
تخریبیچون کن آدماری حوادث طلندن
خبردار ایتمک اوزره اخیراً مملکتک مرکز
اداره سی اولان (داویسون) شهرنده برده
غزته تأسیس ایدلشدر . آنجق بریمورطه
یکریمی دولاره یعنی اون سکر غروشه
ساتیلان بر مملکتده غزته نک دخی بهالی
سانیلر جنی طبیعی اولدیلندن غزته نک
ناشری هر بر نسخه ایچون بر قرائق
۲۵ ساقیم اجرت وضع ایتمشر . ایستین
۱۰۰ قرائق ویره رک غزته نک آلتی آیلغه
و ۱۷۵۰ قرائق مقابنده سنه لکنه آونه
اولورایمش . بر مرتب یومیه ۲۵ دولار
مقابلده جالشور ایمش که عندالحساب
اوجیوز غروش قدر ایدر .

پی رلوتینک هندستان سیاحتی

فرانسه اقامیاسی اعضاسدن حکایه
نویس مشهور پی رلوتینک یکی بر اثر
تحریر ایچون اقتضا ایدن افکار ومطالعاتی
جمع ایتمک اوزره هندستان جنوبی طر-

فلرنی سیاحت ایتمکده اولدینی معلومدر .
مومی ایله هندستانده شرفیلر مخصوص
احوال وعادادن بشقه برشی بوله میه جنی
امیدیه مملکت مذکوریه کتمش ایکن
مشاهده ایلدیککی معاملات بشون بشون
فکرینه شاشقینلق ویرمش اولدینی
(وست مینستر) نام انکلیز غزته سی
بر وجه آتی حکایه ایلمکده در .

موسیوی رلوتی اخیراً (زیوودروم)
شهرینه کتدیککی زمان هندستانده دکل
انکلترونک کوپکنده سیاحت ایدپور ایمش
کبی بر حال حاصل اولمشردر . راکب
اولدینی آراه، حیوانلری، قوشوم طاقمی
کاملاً اورویا اصولده اولدینی کبی مهارا .
جه نک اقامتگاهنده کی باغچه لرک اورویا
اصولنده طرح ایدلش اولدینی، عمومی
باغچه لوده موزیکه لرک اورویا هوالرینی
ترم ایلمکده بولسدقلری کمال حیرته
مشاهده واستماع ایدلشدر .

موسیوی رلوتی هندستانده مشهور
اولان قاپلان آویسه جیققی ایستدیککی
حالده آرتق اورمانلرده قاپلان قالمدینی،
اک مدهن قاپلانلر طوتلدیجه اوروباده کی
حیوانات باغچه لرینه کوندلرلکده اولدینی
ایچون شهر مذکورده کی حیوانات
باغچه سنده کی آرسلانلرک قاپلانلرک بیله
غایت عادی حیوانلر اولدینی کندیسته
سویلنمشردر .

موسیوی رلوتی مدینت غریبه نک
دائرة تأثیراتی خارچنده قالمش بر مملکت
خبر آلوب اورایه سیاحت ایتمک آرزوسه
دوشمش ایمش .

طبیعیات

فلورانسده بر غریبه جویه
شباط افرنجینک طقوزنجی کیچمسی
فلورانسده درت بش ساعت مدت موجب
حیرت بر غریبه جویه مشاهده ایدلشدر .

ایله مذکورده قر طلوع ایدر
ایمزا طرافنده جسم برهاله کورولمشردرکه
بولنک لونی دقیقه دن دقیقه تبدل
ایدرک کاه کل رنگی وکاهده غایت بارلاق
بیاض رنگی ارانه ایتمکده ایدی . قرک
اطرافنده بویله برهاله پیدا اولدینی زمان
شدتلی یاغور یاغجی ذاتاً مجرب بولندینی
حالده ایرتسی کونی ساعتلرجه باردقندن
بوشالیرجه سنه یاغور یاغسی بونجربه نک
مقارن حقیقت اولدینی اثبات ایلمشردر .

شوندن بوندن

بر بر ایله مشتری آرمسنده :
بر آدم تراش اولق ایچون بر بره
کیدر . بر بر غایت عجیب اولدیلندن حریفک
باشی قان ایچنده بر اقبیر بوحالی حسن ایدن
مشتری بر بره :
-- اولان ادبمز حریف . ققامی می
کیسورک ؟

دیه باغیرمسی اوزربنه قورناز بر بر :
-- باق . باق . آدمه افتراده ایدپور .
هیچ باشی کیسک آدم لقردی سویلرمی ؟
جوابیلر مقابله ایله حریفی مجبور ضحک
وسکوت ایلر .

آنا ایله اوغل

قادینک بریسی اکک کسمک ایچون
ییاغی آلوب ککی کسمک باغلادینی وقت :
-- آ ! بو ییجاق نه قدر کور دیر .
بونی ایشیدن بش یاشنده کی مرحتلی
اوغلی :

-- واه زواللی . . . عجیبا ایکی
کوزیده می کور ؟ . . .
دیه اعلان تأسف ایلر

افندی ایله اوشاق آرمسنده :
افندی -- محمد . بکا بر صو ویر .
اوشاق -- یکی اقدم .
افندی صونی ایچر . اوشاق بارداغی
آلورکن ایچنه کمال دقتله باقار . بوحال
بالطبع افندیکنک مراقفی موجب اولور :
-- بارداغک ایچنه نه ایچون باقیورسک .
عادت صونی کتیرمندن اول ایچنه باقارلر .
سن ایسه صو ایچیلوب بتدکدن صوکره
باقیورسک .

اوشاق -- امان اقدم . برشی مراقفی
موجب اولدی ده آلمک ایچون باقیورم .
دمین بارداغک ایچنده اوچ دانه قورد
واردی شمعدی ایکسی اکیسیدلی .
عجیبا نریمه کتدیلر دیه باقیورم . . .
صورتیه بیان معذرت ایلر .
آرتق افندیکنک حالی سورمیک . . .

مخبرات علنیه

ایساقی قره را افندی به -- معروضا -
تکزر غزته مزک حجمیه متناسب اولدینی
ایچون درجندن صرف نظر ایدپورز .
دها قیسه و براز دها معتدل برلسان ایله
بازوب کونددرسه کز مع الممنونیه درج
ایلر . چونکه مسلك بی طرفی بونی
اقتضا ایدر .

ترجمان حقیقت مطبوعه سنده طبع اولمشردر .